édito



TATIANA DILHAT
rédactrice en chef

Movida madrilène

La Commission européenne a rappelé à l'ordre l'Espagne le 22 mars dernier. Elle lui a demandé de faire preuve de cohérence. En effet, elle dénonce le paradoxe entre la politique de restriction des déplacements à l'intérieur du territoire espagnol et l'ouverture au tourisme international. Selon Bruxelles les risques de circulation du virus sont exactement les mêmes qu'il s'agisse d'un tourisme intérieur ou international.

Depuis plusieurs semaines, on ne compte plus les reportages des journaux télévisés ni les journaux titrant sur cette contradiction espagnole : d'un côté des « hordes » de touristes français plutôt jeunes envahissent la capitale en quête de 'cañas', (demi) en terrasse et participent à des *fiestas* clandestines dans des appartements touristiques, de l'autre les Espagnols à qui les déplacements inter-régionaux sont interdits en période de ponts ou vacances de printemps… La polémique n'a cessé d'enfler à l'approche des vacances de Pâques, traditionnellement marquées par des déplacements intérieurs.

Mais Madrid fait-elle vraiment face à une invasion française ? Les touristes français parfois péjorativement surnommés "franchutes" ou "gabachos" sont-ils les seuls à avoir fait de la capitale madrilène le bar de l'Europe ? Le nombre de vols *low-cost* entre l'Allemagne et les Baléares ne s'est-il pas aussi décuplé à l'approche de la Semaine sainte ?

Puisque nous ne sommes pas tous des "guiris", des touristes en mal de soleil, poursuivons plutôt notre voyage linguistique en goûtant aux épices de la langue espagnole, à ses nombreux accents. *Madrid, Madriz, Madrí* ou *Madrit* ? Tel est le titre d'un article de *El País* qui évoque les nombreuses façons de prononcer le nom de la capitale espagnole que l'on soit un habitant de Tarragone, de Grenade, de León ou des Canaries… Une belle façon de voyager en attendant des jours meilleurs pour savourer un "cortado" (café-noisette) sur la Plaza Santa Ana en plein cœur de Madrid.

Rejoignez-nous sur f *et suivez-nous sur* t *et sur* ig

BONUS

L'article est repris sur le CD ou les MP3 de conversation : Des interviews en V.O. pour améliorer votre compréhension

Tous les articles du magazine sont lus par des anglophones sur le CD (ou les MP3) de lecture

Retrouvez le reportage vidéo lié à l' article sur vocable.fr

Photo de couverture : (SIPA)

sommaire

N° 831 / Du 1er au 14 avril 2

NIVEAU DE DIFFICULTÉ ET ÉQUIVALENCE CECRL
(Cadre Européen Commun de Référence pour les langues) :
* facile **A2-B1** ** moyen **B2-C1** *** difficile **C1-C2**

Grand Angle
On parle d'eux

A la une

* A2-B1 **¿De verdad Madrid se ha llenado de turistas franceses?** EL PAÍS
La capitale espagnole, est-elle l'oasis du tourisme européen ?

** B2-C1 **Madrí, Madriz, Madrit: la d final en español** EL PAÍS
Les différents accents en espagnol

Société

Sur le vif

** B2-C1 **Víctimas de "esterilizaciones forzadas" en Perú esperan que Fujimori les pida perdón** AFP
Les victimes des stérilisation forcée au Pérou réclament justice

** B2-C1 **El efecto *Gambito de dama*** AFP
Une entreprise artisanale espagnole d'échiquiers boostée par la série *Le Jeu de la Dame*

A 360°

PRATIC'ABLE 17-2
Décrire une personne / Exprimer l'habitude / Les pays hispanophones

Zoom

Enjeux

*** C1-C2 **El Corte Inglés se transforma para evitar la decadencia** EL PAÍS
La célèbre enseigne de grands magasins obligée de se transformer pour faire face à la concurrence d'Amazon

■■■ C1-C2 **La pandemia frena hasta los andares del cerdo ibérico** CINCO DÍAS
Quand "le pata negra" traîne la patte

Culture

*** C1-C2 **De Tetuán a Jérez, La Habana y México con María Dueñas** EL PAÍS
Le roman qui a inspiré la nouvelle série espagnole *La Templanza*

* A2-B1 **Carmen Laforet, puntos de vista de una chica rara** ABC
Centenaire de l'auteure de *Nada*

Les échos

Découverte

* A2-B1 **No todo el colesterol bueno es saludable** ABC
Le HDL, pas toujours si « bon » dans la lutte contre les maladies cardio-vasculaires

Les sorties
Le dessin